

# Щасливий дім

Гуго фон Гофмансталь

Гуго фон Гофманнсталь

Щасливий дім

Перекладач: М.Орест

Джерело: 3 книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

На катеринці граючи, співав  
Старий, і спів з балкона плив у небо,  
А на току, внизу, його два внуки,  
Стрункий і бородатий, фехтувались;  
Здригався чистий стовбур олеандра.  
Бійцями штовханий; проте сидів  
У пишноцвітнім світлі верховіття  
Спокійний птах, і не злітав, і вниз  
Своїм розумним оком спозирав —  
А на камінній цямрині криниці  
Дитя кормила жінка молода.

І подорожній, що йому дорога,  
Повз тік ішовши, обігнула мур,  
Назад поглянув — поглядом чужинця —  
І, наче оболочко надвечірнє,  
Зникаючи за лісом і рікою,  
В душі поніс чудовий образ миру.